

# SAN JOAQUIN COUNTY



Low-Income Home Energy Assistance Program

## UTILITY BILL ASSISTANCE

# APPLY TODAY

**For a once-per-year payment  
of your electric, gas or propane utility bill**

**ELIGIBILITY IS BASED ON GROSS MONTHLY INCOME AND HOUSEHOLD SIZE:**

1	2	3	4	5	6	7	8
2,296.93	\$3,003.67	\$3,710.42	\$4,417.17	\$5,123.91	\$5,830.66	\$5,963.18	\$6,095.69

**Applications are available in the office or online. Call or visit:**

San Joaquin County Human Services Agency  
333 E. Washington Street, Stockton CA 95202  
[www.sjchsa.org](http://www.sjchsa.org) | 209-468-1500

**Applications are accepted by drop box in the office, or by US mail, fax or email at:  
PO Box 201056, Stockton CA 95201 | 209-932-2649 FAX | [heap@sjgov.org](mailto:heap@sjgov.org) E-MAIL**

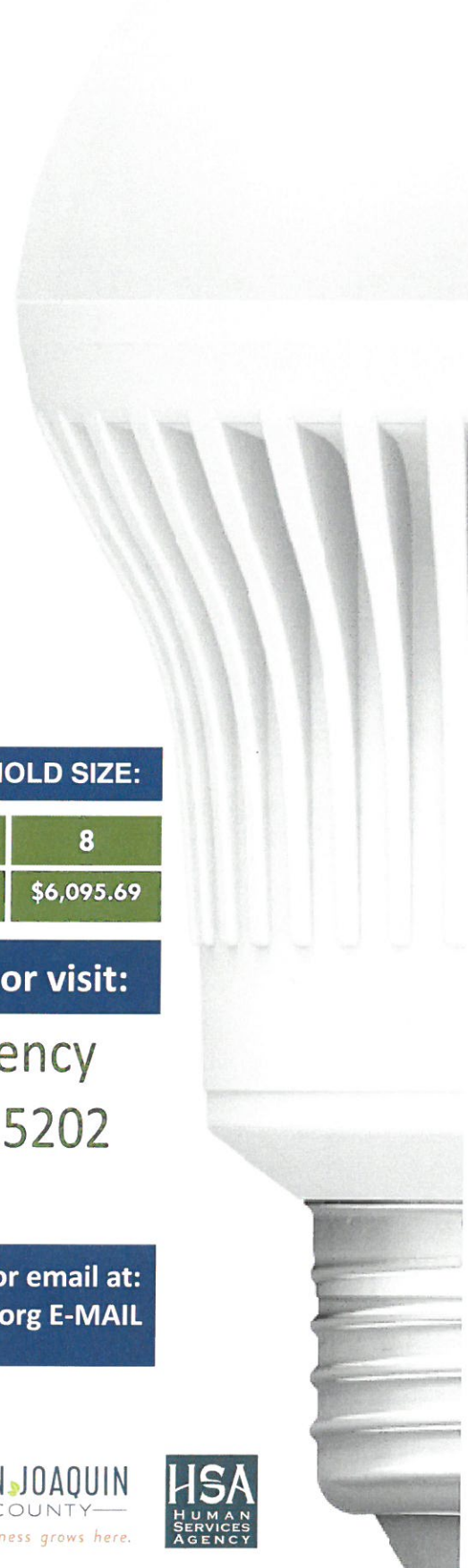
**What to include with your application:**

- All pages of your current electric, gas or propane utility bill
- Proof of income for all household members (for the last 30 days)
- Proof of US Citizenship or Legal Residency (for the Applicant only)

PLEASE SEE THE APPLICATION FOR FURTHER INSTRUCTIONS



**SAN JOAQUIN**  
— COUNTY —  
*Greatness grows here.*





# ¡CRECE TU DINERO GRATIS!

Los inquilinos o propietarios de vivienda que califiquen basándose en ingresos pueden ser elegibles para las mejoras de ahorro de energía:

- Reparación o reemplazo de refrigerador, estufas, y horno microondas
- Reparación o reemplazo del calentador de agua
- Reparación o reemplazo de calefacción y aire acondicionado
- Aislamiento y desmontaje del clima
- Instalación del ventilador de techo
- Reparación o reemplazo de la puerta
- Termostatos digitales
- Focos LED
- Cortinas de sombra
- Detectores de monóxido de carbono y humo
- ...y más

La elegibilidad se basa en el ingreso mensual bruto y el tamaño del hogar

¡Usted puede también calificar para un pago en su cuenta de la utilidad!



**Llamar (209) 468-1500**

o visite [www.sjchsa.org](http://www.sjchsa.org)  
para más información

# Gente en casa*	Ingresos Mensuales
1	\$2,296.93
2	\$3,003.67
3	\$3,710.42
4	\$4,417.17

\* Para los hogares con más de 4 personas, por favor llame.